



22132963



**LATIN  
HIGHER LEVEL  
PAPER 1**

Candidate session number

0	0							
---	---	--	--	--	--	--	--	--

Thursday 2 May 2013 (afternoon)

Examination code

2	2	1	3	-	2	9	6	3
---	---	---	---	---	---	---	---	---

1 hour 30 minutes

**INSTRUCTIONS TO CANDIDATES**

- Write your session number in the boxes above.
- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Translate Text 1 or Text 2 in the boxes provided. Each text is worth *[175 marks]*.
- The maximum mark for this examination paper is *[175 marks]*.
- The use of dictionaries is permitted for this paper.



0108

Translate Text 1 **or** Text 2.

Translate into English the section of the text indicated between the asterisks. A translation of the rest of the text appears on the facing page.

### Text 1

**Cicero attempts to convince the judges that Milo's killing of Clodius was committed lawfully in self-defence.**

insidiatori vero et latroni quae potest inferri iniusta nex? quid comitatus nostri, quid gladii volunt? quos habere certe non liceret, si uti illis nullo pacto liceret.

5 \* est igitur haec, iudices, non scripta, sed nata lex, quam non didicimus, accepimus, legimus, verum ex natura ipsa adripuimus, hausimus, expressimus, ad quam non docti sed facti, non instituti sed imbuti sumus, ut, si vita nostra in aliquas insidias, si in vim et in tela aut latronum aut inimicorum incidisset, omnis honesta ratio esset expediendae salutis. silent enim leges inter arma nec se exspectari iubent, cum ei qui exspectare velit ante iniusta poena luenda sit quam iusta repetenda. etsi persapienter et quodam modo tacite dat ipsa lex potestatem defendendi, quae non hominem occidi, sed esse cum telo hominis occidendi causa vetat, ut, cum causa, 10 non telum quaereretur, qui sui defendendi causa telo esset usus, non hominis occidendi causa habuisse telum iudicaretur. \*

quapropter hoc maneat in causa, iudices; non enim dubito quin probaturus sim vobis defensionem meam, si id meminertis quod oblivisci non potestis insidiatorem interfici iure posse.

Cicero *Pro Milone* 10–11





## Text 2

The river-god Achelous recounts how he was defeated by Hercules in a fighting contest.

digredimur paulum rursusque ad bella coimus,  
 inque gradu stetimus, certi non cedere; eratque  
 cum pede pes iunctus, totoque ego pectore pronus  
 45 et digitos digitis et frontem fronte premebam.  
 non aliter vidi fortes concurrere tauros,  
 cum pretium pugnae toto nitidissima saltu  
 expetitur coniunx: spectant armenta paventque  
 nescia, quem maneat tanti victoria regni.

50 \* ter sine profectu voluit nitentia contra  
 reicere Alcides<sup>1</sup> a se mea pectora; quarto  
 excutit amplexus adductaque bracchia solvit,  
 impulsumque manu (certum est mihi vera fateri)  
 protinus avertit tergoque onerosus inhaesit.

55 siqua fides neque ficta mihi nunc gloria voce  
 quaeritur, inposito pressus mihi monte videbar.  
 vix tamen inserui sudore fluentia multo  
 bracchia, vix solvi duros a corpore nexus;  
 instat anhelanti prohibetque resumere vires,

60 et cervice mea potitur. tum denique tellus  
 pressa genu nostro est, et harenas ore momordi.  
 inferior virtute meas divertor ad artes,  
 elaborque viro longum formatus in anguem.  
 qui postquam flexos sinuavi corpus in orbes

65 cumque fero movi linguam stridore bisulcam,  
 risit et inludens nostras Tirynthius<sup>2</sup> artes  
 “cunarum labor est angues superare mearum”  
 dixit \*

“et ut vincas alios, Acheloe, dracones,  
 pars quota Lernaeae serpens eris unus echidnae?  
 70 vulneribus fecunda suis erat illa, nec ullum  
 de centum numero caput est inpune recisum,  
 quin gemino cervix herede valentior esset.”

Ovid *Metamorphoses* 9.42–72

<sup>1</sup> Alcides, ae: Alcides, appellative of Hercules, grandson of Alceus

<sup>2</sup> Tirynthius, a, um: Tirynthian, appellative of Hercules derived from Tiryns, the city where he lived for many years





Please **do not** write on this page.

Answers written on this page  
will not be marked.



0608

Please **do not** write on this page.

Answers written on this page  
will not be marked.



0708

Please **do not** write on this page.

Answers written on this page  
will not be marked.



0808